



**FRENCH (PRINCIPAL)**

Paper 4 Topics and Texts

**9779/04**

**May/June 2016**

**2 hours 30 minutes**

Additional Materials: Answer Booklet/Paper



**READ THESE INSTRUCTIONS FIRST**

If you have been given an Answer Booklet, follow the instructions on the front cover of the Booklet.

Write your Centre number, candidate number and name on all the work you hand in.

Write in dark blue or black pen.

Do not use staples, paper clips, glue or correction fluid.

**DO NOT WRITE IN ANY BARCODES.**

Dictionaries are **not** permitted.

You may **not** take set texts into the examination.

**Part I: Topics**

Answer **one** question.

**Part II: Texts**

Answer **one** question.

At the end of the examination, fasten all your work securely together.

All questions in this paper carry equal marks (30 marks per question).

The syllabus is approved for use in England, Wales and Northern Ireland as a Cambridge International Level 3 Pre-U Certificate.

This document consists of **12** printed pages.

**Part I: Topics (30 marks)**

Choose **EITHER** Question A **OR** Question B from **ONE** of the topics and answer it **in French**.

Recommended length: 350–500 words.

Remember that your response will be assessed for both **content** and **language**. 20 marks are available for content and 10 marks are available for language.

You must refer to works from the prescribed list. You may also refer to other sources.

**1 La France pendant la guerre (1939–45)**

Film : *Lucie Aubrac* (Berri)

Némirovsky, *Tempête en juin* (from Némirovsky, *Suite française*)

Dutourd, *Au bon beurre*

**EITHER**

**A** « Le comportement des Français face à l'invasion et à l'occupation nazies est vivement critiqué. » Jusqu'à quel point êtes-vous d'accord avec cet avis ? Justifiez votre réponse en vous référant aux ouvrages étudiés.

**OR**

**B** « Bien que ces ouvrages traitent de l'invasion et de l'occupation de la France, l'espoir est toujours présent. » Jusqu'à quel point ce jugement est-il valable ? Justifiez votre réponse en vous référant aux ouvrages étudiés.

**2 Les relations familiales en contexte francophone**

Film: *C.R.A.Z.Y.* (Vallée)

Sebbar (ed.), *Une enfance outremer*

Chraïbi, *La Civilisation, ma mère*

**EITHER**

**A** Quelles différences y a-t-il entre la représentation des rôles masculins et des rôles féminins dans ces ouvrages ?

**OR**

**B** A quelles difficultés les personnages doivent-ils faire face en s'adaptant à l'environnement familial, culturel et social ? Répondez en vous référant aux ouvrages étudiés.

### 3 Intégration, exclusion, citoyenneté

Film: *La Haine* (Kassovitz)

Film: *La Désintégration* (Faucon)

Begag, *Béni ou le paradis privé*

#### EITHER

- A** Comment réagissent les habitants des cités de banlieue aux souffrances sociales et au mal-être ? Répondez en discutant des ouvrages étudiés.

#### OR

- B** A votre avis, dans quelle mesure 'liberté, égalité, fraternité' sont-elles les valeurs de la société française ? Répondez en discutant des ouvrages étudiés.

### 4 Visions de société

Film: *Delicatessen* (Caro and Jeunet)

Film: *Alphaville* (Godard)

Barjavel, *Ravage*

#### EITHER

- A** Dans les ouvrages que vous avez étudiés, jusqu'à quel point les histoires présentent-elles une image optimiste de la société ?

#### OR

- B** Quels sont les plus grands dangers sociaux présentés dans les ouvrages que vous avez étudiés ? Expliquez votre réponse.

### 5 Les voyages

Film: *Code inconnu: récit incomplet de divers voyages* (Haneke)

Van Cauwelaert, *Un aller simple*

Jorge Semprun, *Le grand voyage*

#### EITHER

- A** A votre avis, que signifient les voyages dans les ouvrages que vous avez étudiés ?

#### OR

- B** Comment les relations humaines sont-elles présentées dans les ouvrages que vous avez étudiés ?

**Part II: Texts (30 marks)**

Choose **EITHER** Question A **OR** Question B **OR** Question C on **ONE** of the texts and answer it **in English**.

Recommended length: 450-600 words.

Remember that your response will be assessed for both **content** and **structure**. 25 marks are available for content and 5 marks are available for structure.

**6 Racine, *Phèdre***

**EITHER**

- A** Write a commentary on the following passage. Explain the implications of the *horribles discours* to which Aricie refers and discuss what light the passage sheds on the characters involved. Comment on any other features which you consider important.

ARICIE	Et comment souffrez-vous que d'horribles discours D'une si belle vie osent noircir le cours ? Avez-vous de son cœur si peu de connaissance ? Discernez-vous si mal le crime et l'innocence ? Faut-il qu'à vos yeux seuls un nuage odieux Dérobe sa vertu qui brille à tous les yeux ? Ah ! c'est trop le livrer à des langues perfides. Cessez : repentez-vous de vos vœux homicides ; Craignez, Seigneur, craignez que le ciel rigoureux Ne vous haïsse assez pour exaucer vos vœux. Souvent dans sa colère il reçoit nos victimes ; Ses présents sont souvent la peine de nos crimes.	5
THÉSÉE	Non, vous voulez en vain couvrir son attentat : Votre amour vous aveugle en faveur de l'ingrat. Mais j'en crois des témoins certains, irréprochables : J'ai vu, j'ai vu couler des larmes véritables.	15
ARICIE	Prenez garde, Seigneur. Vos invincibles mains Ont de monstres sans nombre affranchi les humains ; Mais tout n'est pas détruit, et vous en laissez vivre Un... Votre fils, Seigneur, me défend de poursuivre. Instruite du respect qu'il veut vous conserver, Je l'affligerais trop si j'osais achever.	20

**OR**

- B** Racine stated in the preface that the character of Phèdre possessed all the qualities which were 'propres à exciter la compassion et la terreur'. How far do you agree?

**OR**

- C** To what extent does the role of Œnone maintain the spectator's sympathy for Phèdre?

7 Molière, *Tartuffe*

## EITHER

- A Write a commentary on the following passage. Discuss the effect of Tartuffe's behaviour in the light of what the spectator has heard about him, and the comic effect of Dorine's words. Comment on any other features which you consider important.

TARTUFFE, *apercevant Dorine*  
 Laurent, serrez ma haine avec ma discipline,  
 Et priez que toujours le ciel vous illumine.  
 Si l'on vient pour me voir, je vais aux prisonniers  
 Des aumônes que j'ai partager les deniers. 5

DORINE  
 Que d'affectation et de forfanterie !

TARTUFFE  
 Que voulez-vous ?

DORINE 10  
 Vous dire...

TARTUFFE, *il tire un mouchoir de sa poche.*  
 Ah ! mon Dieu, je vous prie,  
 Avant que de parler, prenez-moi ce mouchoir.

DORINE 15  
 Comment ?

TARTUFFE  
 Couvrez ce sein que je ne saurais voir.  
 Par de pareils objets les âmes sont blessées,  
 Et cela fait venir de coupables pensées. 20

DORINE  
 Vous êtes donc bien tendre à la tentation,  
 Et la chair sur vos sens fait grande impression !  
 Certes, je ne sais pas quelle chaleur vous monte,  
 Mais à convoiter, moi, je ne suis point si prompte, 25  
 Et je vous verrais nu du haut jusques en bas  
 Que toute votre peau ne me tenterait pas.

TARTUFFE  
 Mettez dans vos discours un peu de modestie,  
 Ou je vais sur-le-champ vous quitter la partie. 30

DORINE  
 Non, non, c'est moi qui vais vous laisser en repos,  
 Et je n'ai seulement qu'à vous dire deux mots.  
 Madame va venir dans cette salle basse  
 Et d'un mot d'entretien vous demande la grâce. 35

TARTUFFE  
 Hélas ! très volontiers.

**OR**

**B** What is your reaction to the behaviour of Orgon and its consequences for him and his family?

**OR**

**C** Some critics have found the last act to be neither comic nor credible. What do you think of it?

8 Balzac, *Le Père Goriot*

## EITHER

- A** Write a commentary on the following passage. Explain what it tells the reader about the characters and consider Rastignac's sense of sadness. Comment on any other features which you consider important.

Eh bien, Delphinette, Ninette, Dedel ! n'ai-je pas eu raison de te dire : « Il y a un joli appartement rue d'Artois, meublons-le pour lui ! » Tu ne voulais pas. Ah ! c'est moi qui suis l'auteur de ta joie, comme je suis l'auteur de tes jours. Les pères doivent toujours donner pour être heureux. Donner toujours, c'est ce qui fait qu'on est père.

– Comment ? dit Eugène. 5

– Oui, elle ne voulait pas, elle avait peur qu'on ne dît des bêtises, comme si le monde valait le bonheur ! Mais toutes les femmes rêvent de faire ce qu'elle fait...

Le père Goriot parlait tout seul, madame de Nucingen avait emmené Rastignac dans le cabinet, où le bruit d'un baiser retentit, quelque légèrement qu'il fût pris. Cette pièce était en rapport avec l'élégance de l'appartement, dans lequel d'ailleurs rien ne manquait. 10

– A-t-on bien deviné vos vœux ? dit-elle en revenant dans le salon pour se mettre à table.

– Oui, dit-il, trop bien. Hélas ! ce luxe si complet, ces beaux rêves réalisés, toutes les poésies d'une vie jeune, élégante, je les sens trop pour ne pas les mériter ; mais je ne puis les accepter de vous, et je suis trop pauvre encore pour... 15

– Ah ! ah ! vous me résistez déjà, dit-elle d'un petit air d'autorité railleuse en faisant une de ces jolies moues que font les femmes quand elles veulent se moquer de quelque scrupule pour le mieux dissiper.

Eugène s'était trop solennellement interrogé pendant cette journée, et l'arrestation de Vautrin, en lui montrant la profondeur de l'abîme dans lequel il avait failli rouler, venait de trop bien corroborer ses sentiments nobles et sa délicatesse, pour qu'il cédât à cette caressante réfutation de ses idées généreuses. Une profonde tristesse s'empara de lui. 20

## OR

- B** Discuss the view that Balzac admires energy more than morality.

## OR

- C** 'Balzac's social realism is far more than a matter of accurately recorded physical detail.' Discuss this statement in relation to *Le Père Goriot*.

9 Maupassant, *Bel-Ami*

## EITHER

- A** Write a commentary on the following passage. Explain and discuss the behaviour and attitudes of the characters in the situation described. Comment on any other features which you consider important.

Il n'avait plus la force de répondre ; il n'avait plus de colère, il gémit :  
 « C'est fait, il la tient. Nous sommes perdus. »  
 Elle ne comprenait pas :  
 « Comment perdus ? »  
 « Eh ! oui, parbleu. Il faut bien qu'il l'épouse maintenant. » 5  
 Elle poussa une sorte de cri de bête :  
 « Lui ! jamais ! Tu es donc fou ? »  
 Il répondit tristement :  
 « Ça ne sert à rien de hurler. Il l'a enlevée, il l'a déshonorée. Le mieux est encore de la lui donner. En s'y prenant bien, personne ne saura cette aventure. » 10  
 Elle répéta, secouée d'une émotion terrible :  
 « Jamais ! jamais il n'aura Suzanne ! Jamais je ne consentirai ! »  
 Walter murmura avec accablement :  
 « Mais il l'a. C'est fait. Et il la gardera et la cachera tant que nous n'aurons point cédé. Donc, pour éviter le scandale, il faut céder tout de suite. » 15  
 Sa femme, déchirée par une inavouable douleur, répéta :  
 « Non ! non. Jamais je ne consentirai ! »  
 Il reprit, s'impatiantant :  
 « Mais il n'y a pas à discuter. Il le faut. Ah ! le gremlin, comme il nous a joués... Il est fort tout de même. Nous aurions pu trouver beaucoup mieux comme position, mais pas comme intelligence et comme avenir. C'est un homme d'avenir. Il sera député et ministre. » 20  
 Mme Walter déclara, avec une énergie farouche :  
 « Jamais je ne lui laisserai épouser Suzanne... Tu entends... jamais ! »  
 Il finit par se fâcher et par prendre, en homme pratique, la défense de Bel-Ami. 25  
 « Mais, tais-toi donc... Je te répète qu'il le faut... qu'il le faut absolument. Et qui sait ? Peut-être ne le regretterons-nous pas. Avec les êtres de cette trempe-là, on ne sait jamais ce qui peut arriver. [...] »

## OR

- B** Discuss the view that the very limited nature of Duroy's range of emotions is essential to his success.

## OR

- C** 'If women are exploited in this novel, it does not follow that they are innocent victims.' How far do you agree?



10 Anouilh, *Antigone*

## EITHER

- A** Write a commentary on the following passage. Discuss the attitudes of the two characters and consider which is more persuasive. Comment on any other features which you consider important.

HÉMON Crois-tu que je pourrai vivre, moi, sans elle ? Crois-tu que je l'accepterai, votre vie ? Et tous les jours, depuis le matin jusqu'au soir, sans elle ! Et votre agitation, votre bavardage, votre vide, sans elle.

CRÉON Il faudra bien que tu acceptes, Hémon. Chacun de nous a un jour, plus ou moins triste, plus ou moins lointain, où il doit enfin accepter d'être un homme. Pour toi, c'est aujourd'hui... Et te voilà devant moi avec ces larmes au bord de tes yeux et ton cœur qui te fait mal – mon petit garçon, pour la dernière fois... Quand tu te seras détourné, quand tu auras franchi ce seuil tout à l'heure, ce sera fini. 5

HÉMON, *recule un peu et dit doucement*. C'est déjà fini.

CRÉON Ne me juge pas, Hémon. Ne me juge pas, toi aussi. 10

HÉMON, *le regarde et dit soudain*. Cette grande force et ce courage, ce dieu géant qui m'enlevait dans ses bras et me sauvait des monstres et des ombres, c'était toi ? Cette odeur défendue et ce bon pain du soir, sous la lampe, quand tu me montrais des livres dans ton bureau, c'était toi, tu crois ?

CRÉON, *humblement*. Oui, Hémon. 15

HÉMON Tous ces soins, tout cet orgueil, tous ces livres pleins de héros, c'était donc pour en arriver là ? Être un homme, comme tu dis, et trop heureux de vivre.

CRÉON Oui, Hémon.

HÉMON, *crie soudain comme un enfant se jetant dans ses bras*. Père, ce n'est pas vrai ! Ce n'est pas toi, ce n'est pas aujourd'hui ! Nous ne sommes pas tous les deux au pied de ce mur où il faut seulement dire oui. Tu es encore puissant, toi, comme lorsque j'étais petit. Ah ! je t'en supplie, père, que je t'admire, que je t'admire encore ! Je suis trop seul et le monde est trop nu si je ne peux plus t'admirer. 20

CRÉON, *le détache de lui*. On est tout seul, Hémon. Le monde est nu. Et tu m'as admiré trop longtemps. Regarde-moi, c'est cela devenir un homme, voir le visage de son père en face, un jour. 25

## OR

- B** Discuss the view that *Antigone* is a tragedy because it leaves us with no faith in the survival of anything worthwhile.

## OR

- C** Antigone has been variously described as a heroine and an obstinate adolescent. Is either of these descriptions appropriate?

**11 Beauvoir, *Les Belles Images*****EITHER**

- A** Write a commentary on the following passage. Explain the state of mind of the characters involved and the themes of the novel evoked by these issues. Comment on any other features you consider important.

Laurence l’embrasse et ferme derrière elle la porte d’entrée.

**Content removed due to copyright restrictions.**

La colère monte en elle.

**OR**

- B** ‘Catherine makes few appearances in the novel, but her role is at its core.’ Explain and discuss this comment.

**OR**

- C** Is any male character in this book worthy of respect? Why (not)?

12 Bazin, *Au nom du fils*

## EITHER

- A** Write a commentary on the following passage. Analyse Daniel's state of mind and Bruno's behaviour at this point in the story. Comment on any other features which you consider important.

*Wait and see*, refrain de ma vie. Pour Bruno, l'attente ne serait jamais assez longue. Nous glissions vers de rassurants, d'interminables préliminaires. Craignant pour son prestige, Bruno bûcha fermement son droit dans les deux derniers mois, ce qui lui valut d'être reçu, à un point près. En prévision de son affectation prochaine à un bureau des P.T.T., je lui avais fait opter pour Paris et la banlieue est; mais l'ordre d'admission réglant celui des nominations, il avait peu de chances d'être pourvu avant un semestre. Un problème se posa pour les vacances. Laure, retenue par sa mère, ne pouvait quitter Chelles. Louise partait en tournée à travers l'Italie. Michel nous abandonnait pour la Provence. Sans la présence d'une amie ou au moins d'une autre femme, il devenait trop voyant d'emmenner Odile à *l'Émeronce* et difficile, au surplus, de lui confier nos casseroles. Son oncle l'invitait, de nouveau, en Auvergne. Bruno, peu soucieux de l'y laisser seule, se démena, intrigua, je ne sais trop comment, tant et si bien que les Lebleye, nous rendant la monnaie de notre pièce, lui proposèrent de les suivre : on lui prêta la tente d'Odile, à partager avec un acolyte de la tribu. Je lui donnai, bien entendu, la voiture. 5

Et je restai seul, gai comme un hibou, traversant matin et soir pour aller manger chez ma belle-mère, attendant des lettres, d'Italie, de Provence et d'Auvergne. L'Auvergne m'en expédia d'abord une tous les trois jours, puis une par semaine. Je n'eus ensuite droit qu'à des cartes. La dernière disait : *Nous rentrons lundi*. 10

Pour illustrer ce pluriel, elle était du reste signée : Odile et Bruno. 15 20

## OR

- B** To what extent do you agree with Marie's remark to Daniel : « Je ne te méprise pas : tu n'es pas méprisable. Je te plains. »?

## OR

- C** What impression of French provincial life in the 1950s do you get from this novel?

### 13 Gary, *La Vie devant soi*

#### EITHER

- A** Write a commentary on the following passage. Explain the situation and the themes it evokes. Comment on any other features which you consider important.

Le docteur Katz s'est levé.

– Eh bien, c'est une bonne nouvelle. Madame Rosa peut encore vivre pas mal de temps, même si elle ne le saura plus vraiment. Elle évolue très rapidement. Mais elle aura des moments de conscience et elle sera heureuse de regarder autour d'elle et de voir qu'elle est chez elle. Dis à sa famille de passer me voir, je ne bouge plus, tu sais.

5

Il me posa la main sur la tête. C'est dingue ce qu'il y a comme personnes qui me mettent la main sur la tête. Ça leur fait du bien.

– Si Madame Rosa reprend conscience avant son départ, tu lui diras que je la félicite.

10

– C'est ça, je lui dirai *mazltov*.

– Le docteur Katz me regarda avec fierté.

– Tu dois être le seul Arabe au monde à parler yiddish, mon petit Momo.

– Oui, *mittornischt zorgen*.

Au cas où vous sauriez pas le juif, chez eux ça veut dire : on peut pas se plaindre.

15

– N'oublie pas de dire à Madame Rosa combien je suis heureux pour elle, répéta le docteur Katz et c'est la dernière fois que je vous parle de lui parce que c'est la vie.

Monsieur Zaoum l'aîné l'attendait poliment à la porte pour le descendre.

20

Monsieur Waloumba et ses tribuns ont couché Madame Rosa sur son lit bien propre et ils sont partis aussi. Moi, j'étais là avec mon parapluie Arthur et mon pardessus et je regardais Madame Rosa couchée sur le dos comme une grosse tortue qui était pas faite pour ça.

– Momo...

25

J'ai même pas levé la tête.

– Oui, Madame Rosa.

– J'ai tout entendu.

– Je sais, j'ai bien vu quand vous avez regardé.

– Alors, je vais partir en Israël ?

30

Je disais rien. Je baissais la tête pour ne pas la voir car chaque fois qu'on se regardait on se faisait mal.

– Tu as bien fait, mon petit Momo. Tu vas m'aider.

– Bien sûr que je vais vous aider, Madame Rosa, mais encore pas tout de suite.

35

J'ai même chialé un peu.

#### OR

- B** Analyse the theme of fear in this novel.

#### OR

- C** What impression do you have of the role of the French authorities in the lives of the characters?

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (UCLES) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

To avoid the issue of disclosure of answer-related information to candidates, all copyright acknowledgements are reproduced online in the Cambridge International Examinations Copyright Acknowledgements Booklet. This is produced for each series of examinations and is freely available to download at [www.cie.org.uk](http://www.cie.org.uk) after the live examination series.

Cambridge International Examinations is part of the Cambridge Assessment Group. Cambridge Assessment is the brand name of University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.